



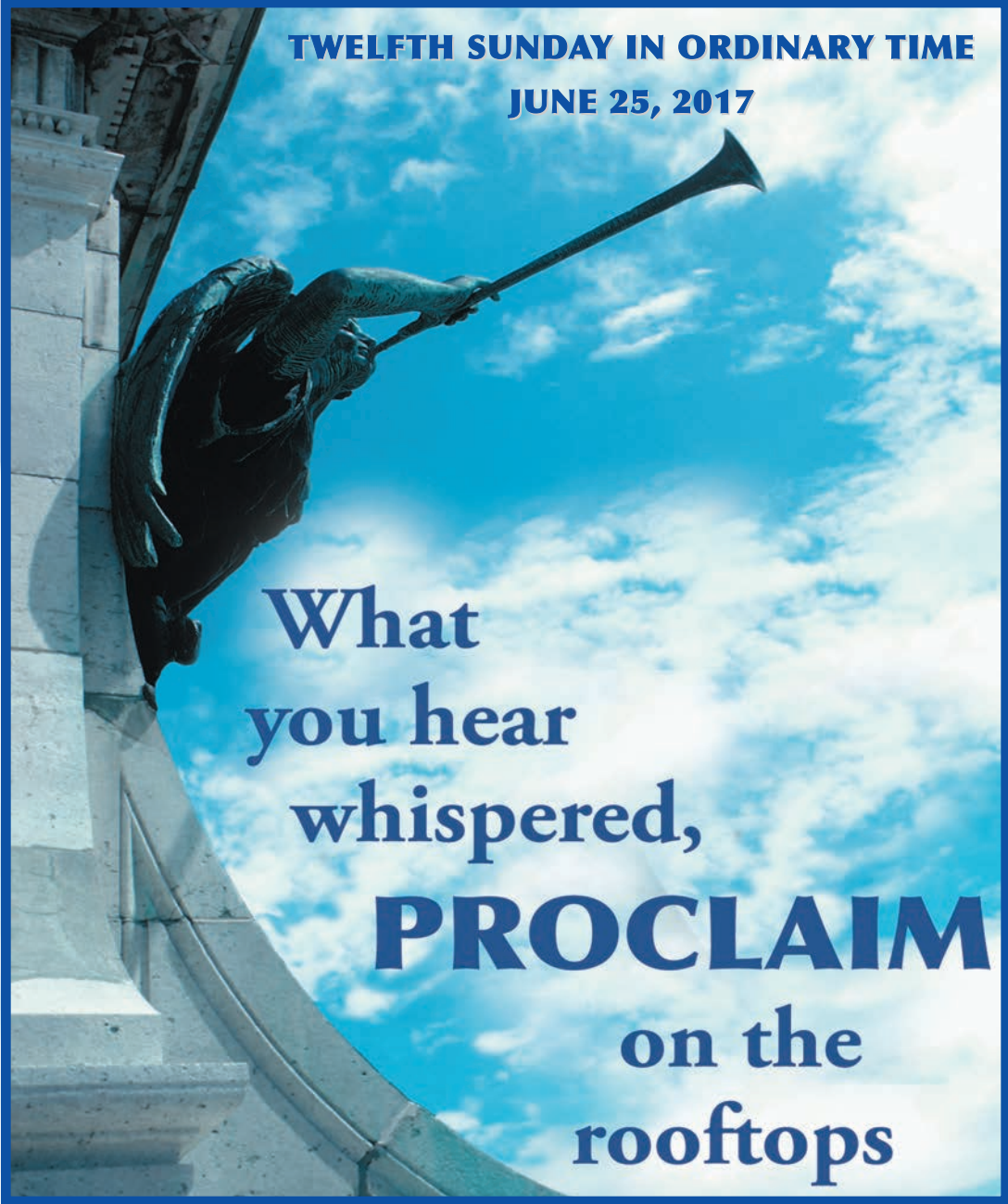
St. Mary of Celle

1428 S. Wesley Avenue, Berwyn, Illinois 60402



TWELFTH SUNDAY IN ORDINARY TIME

JUNE 25, 2017



**What
you hear
whispered,
PROCLAIM
on the
rooftops**

DOCE DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO / JUNIO 25, 2017

**Lo que digo al oído,
PREGÓNENLO desde las azoteas**

WHAT TO LEARN MORE ABOUT "RENEW MY CHURCH"? / ¿QUIERE CONOCER MAS SOBRE "RENUOVA MI IGLESIA"?

"Renew My Church 101" is a 90 minute informative presentation and discussion about what Renew My Church means for the Church in Chicago. If you want to learn more about why we are undertaking this initiative, the vision for what is to come, and how you can play an important role, plan to attend one of these sessions over the coming year! Dates and locations through the end of July are shown below. Visit the registration link to see additional dates through the end of the year.

- Thursday, June 29 from 7:00 to 8:30 p.m. at Most Blessed Trinity (Holy Family Campus - 450 Keller Avenue in Waukegan)
- Saturday, July 8 from 10:00 to 11:30 a.m. (in Spanish) at St. Gall (5500 South Kedzie in Chicago)
- Tuesday, July 11 from 7:00 to 8:30 p.m. (in Spanish) at St. Anthony of Padua (1510 South 49th Court in Cicero)
- Wednesday, July 12 from 7:00 to 8:30 p.m. (in Spanish) at Our Lady of the Snows (4810 South Leamington Avenue in Chicago)
- Tuesday, July 18 from 7:00 to 8:30 p.m. (in Polish) at TBD location.
- Saturday, July 22 from 10:00 to 11:30 a.m. (in Spanish) at St. Genevieve (4835 West Altgeld Street in Chicago)
- Tuesday, July 25 from 1:00 to 2:30 p.m. at St. Ann (3010 Ridge Road in Lansing)

Please note: The first sessions are being offered during the day to better accommodate our parish staffs and priests. Additional evening times and sessions in Spanish can be found by visiting the registration link. Parishioners are most welcome to attend any of the sessions or times. We are planning to accommodate about 50 people at each session.

Register for RMC 101 by entering this address into your web browser:

https://drive.google.com/drive/folders/0By8JgkuP_ApKdFh1b2EzRGcwMGs

Once the web page opens, double click on the folder for any vicariate to see options for RMC 101 in that vicariate. You may attend a session in any vicariate, regardless of where you work or are a parishioner. Then, enter your information and select the date you will be attending. Finally, click "SEND" in the upper right hand corner of the screen. You may also register by calling Gema Ramirez at 312-534-8215.

"Renueva Mi Iglesia 101" es una presentación, informativa y de discusión de 90 minutos sobre que significa Renueva Mi Iglesia en Chicago. Si desea obtener más información acerca del porque estamos llevando a cabo esta iniciativa, entender la visión, lo que está por venir y como puede ser parte importante de esta, entonces le invitamos a participar en una de estas sesiones planeadas para este año en curso. Enseguida encontrara las Fechas y los Lugares donde se llevaran a cabo durante el mes de Julio. Visite el link de la página web para inscripciones, donde encontrara fechas adicionales que se llevaran a cabo este año en curso.

- jueves, 29 de junio de 7:00 - 8:30 p.m. en Most Blessed Trinity (Holy Family Campus - 450 Keller Avenue en Waukegan)
- sábado, 8 de julio de 10:00 - 11:30 a.m. (en el idioma español) en St. Gall (5500 South Kedzie en Chicago)
- martes, 11 de julio de 7:00 - 8:30 p.m. (en el idioma español) en St. Anthony of Padua (1510 South 49th Court en Cicero)
- miércoles, 12 de julio de 7:00 - 8:30 p.m. (en el idioma español) en Our Lady of the Snows (4810 South Leamington Avenue en Chicago)
- sábado, 22 de julio de 10:00 - 11:30 a.m. (en el idioma español) en St. Genevieve (4835 West Altgeld Street en Chicago)
- martes, 25 de julio de 1:00 - 2:30 p.m. en St. Ann (3010 Ridge Road en Lansing)

Por favor tome nota: Las primeras sesiones se ofrecerán durante el día para así acomodar a nuestro personal de la parroquia y a los sacerdotes. Se han añadido horarios de sesiones por las tardes en Español, estos horarios también los puede encontrar en el enlace del registro. Todos los feligreses están invitados a participar en alguna de estas sesiones. Tenemos provisto acomodar cerca de 50 personas por sesión.

Regístrese para RMC 101 ingresando esta dirección esta dirección electrónica en la parte de búsqueda de su pantalla:

Cuando abra la página web, haga doble clic en la carpeta para encontrar cualquier vicariato y así ver las opciones de RMC 101 en el vicariato. Usted podrá asistir a una sesión en alguno de esos vicariatos independientemente de donde usted sea feligrés o de donde usted trabaja. Continúe introduciendo su información y seleccione la fecha en la que va a asistir. Por último, haga clic en "ENVIAR" en la esquina superior a la derecha de la pantalla. También se puede registrar por teléfono llamando a Gema Ramirez al 312-534-8215.

LITURGICAL MINISTERS MINISTROS LITURGICOS

Saturday, July 1 at

5:00 pm (in English)

Presider: Fr. Morales

Deacon: TBA

Preacher: TBA

Lector: C. Volante

Communion Ministers: R. Walden,

C. Wilson, L. Vazquez, S. Alvarez

Servers: A. Maymi, G. Gracia, N. Kirkwood

Sunday, July 2 at

8:30 am (in English)

Presider: Fr. Morales

Deacon: TBA

Preacher: TBA

Lector: B. Thiesing

Communion Ministers: M. Gonzalez,

H. Trytek, K. Clark, R. Edrozo

Servers: T. Doyle, A. Valladares, M. Borgas

Sunday, July 2 at

10:00 am (in English)

Presider: Fr. Morales

Deacon: TBA

Preacher: TBA

Lector: J. Mackin

Communion Ministers: J. Cusimano,

R. Ramonez, K. Zmich, J. Rivera, Jr.

Servers: C. Cortes, V. Vargas, L. Ionescu

Domingo, 2 de julio a las

12:00 pm (en Español)

Celebrante: P. Morales

Predicador: P. Morales

Lectores: A. Vargas, E. Vargas

Ministros de Comuni3n: M. Meneses, J.

Enriquez, P. Gaytan, B. Gaytan, I. Saucedo,

M. Saucedo

Servidores: A. Carranza, C. Carranza,

D. Rodriguez

Sunday, July 2 at

5:00 pm (in English)

Presider: Fr. Pandero

Deacon: Deacon Gianatasio

Preacher: Fr. Pandero

Lector: L. Adarme, T. Corpuz

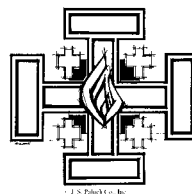
Communion Ministers: V. Jao, R. Nino

Servers: Ro. Coupuz, Ru. Corpuz

FEAR NOT / ¡NO TENGAN MIEDO!

How do people find hope in the face of suffering and death? That is the question addressed by today's scriptures. We hear of the suffering of Jeremiah and the psalmist. We hear of the death that "reigned from Adam to Moses" (Romans 5:14). We hear of the fears of the Twelve as Jesus sends them out into the world to preach and heal.

Through all this tribulation one message rings out loud and clear: "Do not be afraid!" The God who saved Jeremiah and the psalmist and Jesus is fully present to save us through the gracious gift of Jesus Christ. We have nothing and no one to fear.



¿C3mo es que las personas encuentran paz frente al sufrimiento y la muerte? Ese es el mensaje de las Escrituras de hoy. Escuchamos el sufrimiento de Jeremías y del salmista. Escuchamos de la muerte que "reino desde Adán hasta Moisés" (Romanos 5:14). Escuchamos de los miedos de los Doce cuando Jesús los envi3 a las periferias para predicar y sanar.

En medio de toda esta tribulaci3n hay un mensaje que suena fuerte y claro: "¡No tengan miedo!" El Dios que salv3 a Jeremías y al salmista y a Jesús est3 plenamente presente para salvarnos por medio del extraordinario don de Jesucristo. No tenemos nada y a nadie a quien temer.

© J. S. Paluch Co., Inc.

© J. S. Paluch Co., Inc.

BACKPACK DRIVE / CAMPAÑA DE MOCHILAS

Catholic Charities is having a Backpack Drive for needy children in our community! Backpacks will go directly to the children who attend the annual free community Health Fair at St. Frances of Rome on August 19.

Suggested donations are new backpacks, pens, pencils, notebooks, glue, scissors, erasers, rules, folders, crayons, markers, college- and wide-ruled paper.

Catholic Charities va a tener una Campa3a de Mochilas para ni3os necesitados en nuestra comunidad! Las mochilas se les van entregar directamente a los ni3os que asisten a la Feria de Salud gratuita en Santa Francisca de Roma el 19 de agosto.

Las donaciones sugeridas son mochilas nuevas, plumas, lápices, cuadernos, pegamento, tijeras, gomas de borrar, reglas, carpetas, crayolas, marcadores, papel para escribir.



Drop-off donations / lleven sus donaciones

**July 3 - Aug 14 at
Catholic Charities
1400 S. Austin Blvd.
Cicero IL 60804**



RELIGIOUS EDUCATION REGISTRATION REGISTRACIONES DE EDUCACI3N RELIGIOSA

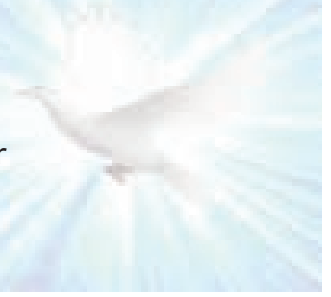
Religious Education Registrations are **Monday-Friday 9:30 am - 4:00 pm**. The program is for students in first through eighth grade & high school students. We have a two-year program for First Communion and Confirmation. For more information, please contact the office at 708-788-0876.



Registraciones de Educaci3n Religiosa son de **lunes-viernes de 9:30 am - 4:00 pm**. El programa acepta estudiantes del 1r al 8o grado y estudiantes en la secundaria. Tenemos un programa de dos a3os para Primera Comuni3n y Confirmaci3n. Para mas informaci3n favor de llamar a la oficina al 708-788-0876.

Berwyn, Illinois | 3

Through Baptism, we welcome the following children into our parish community: / A través del bautismo, damos la bienvenida a los siguientes niños a nuestra comunidad parroquial: Fatima Stephanie Gonzalez Curiel, daughter of Jose Gonzalez Ramirez and Juana S. Curiel Gonzalez; Christopher Manuel Ortiz, son of Victor Manuel Ortiz and Maria Guadalupe Murillo; Selena Vasquez, daughter of Manuel E. Vasquez and Concepción Corral.



OUR LADY OF GUADALUPE PILGRIM STATUE NUESTRA SEÑORA DE GUADALUPE VIRGEN PEREGRINA

Beginning July 2nd, parishioners will have the opportunity to host a beautiful statue of Our Lady of Guadalupe in their home for one week. During that week, we hope you will invite family and friends to pray the rosary with you in your home.

The statue will be available to stay at the home of a parishioner for one week, beginning each Sunday from July 2nd through December 10th. There will be a sign-up sheet in back of church, and families are invited to sign up for the week they will host the statue. The statue should be returned to church the following Sunday and given to the next family after the Spanish noon Mass.

In addition to honoring the Blessed Mother, our desire is to raise funds for the Our Lady of Guadalupe celebration on December 12th. Please be generous, and thank you for your support!



Nuestra Señora de Guadalupe estará visitando su hogar. Nuestra esperanza es que invite a su familia, amigos y vecinos a visitarla en su hogar y rezar el rosario la semana que ella está con ustedes.

Ella estará disponible para quedarse en casa de un feligres por una semana, comenzando cada domingo del 2 de julio al 10 de diciembre. Habrá una lista en la parte de atrás de la iglesia donde pueden anotarse para llevarse a la Virgen Peregrina.

Ella será devuelta a la iglesia el domingo siguiente y entregada a la siguiente familia

después de la Misa del mediodía.

Además de honrar a la Santísima Madre, nuestro deseo es recaudar fondos para la celebración de Nuestra Señora de Guadalupe el 12 de diciembre. Por favor sea generoso, y gracias por tu apoyo!

SUMMERFEST PLANNING! / PLANEACIÓN DEL FESTIVAL DE VERANO

Our next parish SummerFest planning meeting will be on **Monday, July 17, in the cafeteria at 7:00 pm.**

We are requesting donations of **soda (Coke and Sprite) and water, plastic heavy weight spoons, forks, and 10-inch paper plates,** which can be dropped off at the rectory during business hours. **Thank you!**

La proxima reunión para el grupo de Planeación del Festival de Verano será el **lunes, 17 de Julio en la cafetería a las 7:00 pm.**

Estamos buscando donaciones de **soda (Coke y Sprite) y agua, cucharas y tenedores de plástico y platos desechables de 10 pulgadas** que pueden llevar a la rectoría durante horas de oficina. **¡Gracias!**

-- CÍRCULO DE ORACIÓN --

Todos están invitados al Círculo de Oración cada jueves en la Iglesia.

Iniciamos con Adoración al Santísimo de 6:00 pm-7:00 pm y el Círculo de Oración de 7:00pm-9:00pm. ¡Los esperamos!

Mass Intentions

Monday, June 26 / Lunes

8:30 AM Living and deceased parents

Tuesday, June 27 / Martes

St. Cyril of Alexandria, Bishop and Doctor of the Church

8:30 AM Communion Service

Wednesday, June 28/ Miércoles

St. Irenaeus, Bishop and Martyr

8:30 AM Gloria Castañeda †

Thursday, June 29 / Jueves

Sts. Peter and Paul, Apostles

8:30 AM Purgatorial Society

Friday, June 30 / Viernes

The First Martyrs of the Holy Roman Church

8:30 AM Cumpleaños de Rodrigo Corona

THIRTEENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME

Saturday Vigil Mass, July 1 / Sábado

St. Junípero Serra, Priest

5:00 PM Parishioners of St. Mary of Celle

Sunday, July 2 / Domingo

8:30 AM Dolores T. Fron †
Deceased members of the Burzinski-
Cenek-Vedral Families †

10:00 AM

12:00 PM Lucila Escobar y Familia †
Eric Quintero y Eric Quintero Jr. †
Felipe Rodriguez †
Domingo Torrez †
Trinidad Vilchez †
Maria Coronel †
Pablo Espinoza †

5:00 PM

Sunday Offering



Weekly Financial Report / Reporte Financiera de la Semana

June 17-18 / Junio

**Income Received from Offertory Collection /
Ingresos Recibidos en la Colecta**

**Collection Basket & Mail-in Donations /
Colecta de canasta y sobres con Donaciones.....\$4,377.35**

**Electronic Funds Transfer /
Transferencia de Fondos Electrónicos.....\$285.00**

**Children's Offertory Envelopes
Sobres de Ofrenda de los Niños.....\$3.00**

**Total Offertory Collection /
Cantidad recibida.....\$4,665.35**

Weekly Need / Necesidad Semanal.....\$5,685.00

Weekly Deficit /Déficit Semanal.....(\$1,019.65)

**Fiscal Year to Date Deficit (7/1/16--6/30/17) /
Déficit actual del Año Fiscal(28,332.29)**

Thank you! ¡Gracias!



REST IN PEACE / DESCANSE EN PAZ



Francis Sinon

husband of Maria Sinon,
father of Juanita, Jason, Paul, Angelica, and
(late) Francis J. Sinon III

Maria Estela Garcia

wife of David Garcia,
mother of Maria, Diana, Gasper and David, Jr.

To schedule a mass intention, please call, email or stop in at the rectory at least two weeks before the date of the intention.
Para una intención de misa, favor de llamar, mandar por correo electrónico pasar a la rectoría al menos dos semanas de anticipación.

SICK FAMILY AND FRIENDS / FAMILIARES Y AMIGOS ENFERMOS

Please pray for...	Hector Sanchez	Josefa Alvarez-Romero	Russell Zilinsky	Rebeca Farias
Patty Keller	Veronica Magallanes	Elisa Murillo	Rebecca Hernandez	Felipe Villa
Anna Del Socorro	Diana Sanchez	Rose Piemonte	Karen Kernbauer	Marie Chavez
Bonfante	Mia Bella Meiszner	Jessica Ortiz	Bob Cenek	Daniele Santucci
Mary Dedowicz	Juan Ramon Mercado	Rosemary Murgas	Jim Johnson	Rita Magner
Lucy Sajdak	Angela Diaz	John Schall	Therese Joy Osbourn	Natalie Vinson
Jerry Svejda	Lisette Villa	Maricela Ocegueda	Mary Philbin	Joseph Wagner
Janek Bryks	Colleen Alagna	Juana Contero	Brad Barth	Edward Illian
María Piña	Isabel Montañez	Martha C. Sotelo	Amber Reza	Danny Doyle
Maria Concepción	Fr. Bob Roll	Leah V. Rios	Dolores Gutierrez	Marie Illian
Cabrera	Kathleen Iacopetti	Blanche Vedral	Lucy Graziano	Guadalupe Beltran
Ramona Corpus	Lisa Viti	Helen Bavone	Fr. Jim Clavey	

...and all of our homebound parishioners / ...y todos los enfermos que no pueden salir de casa.

MONTHLY SPLIT-THE-POT RAFFLE / RIFA MENSUAL DE DIVIDIR-EL-PREMIO

During the months of June and July, we are suspending our monthly Split-the-Pot drawing and will instead sell Split-the-Pot tickets for our SummerFest raffle on August 6th. This will allow more prize money to accumulate, which is great news for whoever is the winner. Last year, the SummerFest Split-the-Pot prize was \$1,093! Buy your tickets today! You do not need to be present to win.

Durante los meses de junio y julio, suspende-remos nuestro sorteo mensual de Split-the-Pot. Vamos a seguir con la venta de boletos pero la rifa se llevara a cabo el 6 de agosto durante el Festival de Verano. Esto permitirá que se acumule la cantidad, lo cual es una gran noticia para quien sea el ganador. El año pasado, el premio de la rifa en el festival fue de \$1,093! Compre sus boletos hoy mismo! No necesita estar presente para ganar.

PILGRIMAGE TO THE HOLY LAND / PEREGRINACIÓN A TIERRA SANTA

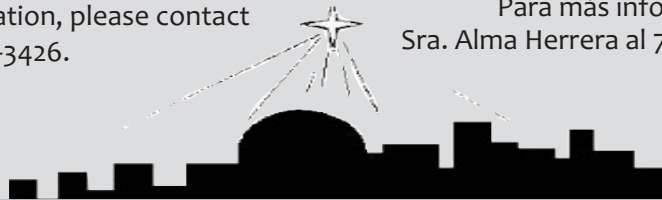
We invite you to a Special Pilgrimage to the Holy Land from November 5-20, 2017; Spiritual Director is Father Hugo Morales. The cost is \$3,800 and it's all-inclusive if you register before July 31st.

For more information, please contact Alma Herrera at 708-508-3426.

Le invitamos a una Peregrinación especial a Israel - Tierra Santa del 5 al 20 de noviembre 2017

Director Espiritual es Padre Hugo Morales. El costo es \$3,800 todo incluido si se registra antes del 31 de julio.

Para más información, comuníquese con la Sra. Alma Herrera al 708-508-3426.



PASTORAL STAFF / EQUIPO PASTORAL

Pastor / Párroco.....Fr. Hugo Morales
Pastor Emeritus / Pastor EméritoFr. Bill Stenzel

Deacons / Diáconos

Philip Gianatasio, Hans Goeckner

Music Ministry /Ministerio de Música

Diane Bryks, Tony Velazco

Religious Education /Educación Religiosa

Director / Directora.....Elis Guidice

SPRED

Chairperson / Presidente: Sara Ionescu

Parish Information

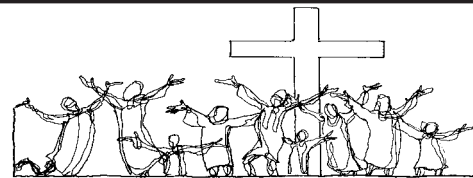
Address..... 1428 S. Wesley Avenue, Berwyn, IL 60402
 Telephone / teléfono708-788-0876
 Fax.....708-788-0242
 Rectory E-mail / Correo.....smcrectory@stmaryofcelle.org
 Relig. Educ. E-mail / Correo.....smcreo@stmaryofcelle.org
 Parish Website / Sitiowww.stmaryofcelle.org

Rectory Office Hours / Horarios de Oficina de la Rectoría

Monday-Thursday / Lunes-Jueves 9:00 am-6:00 pm;
 Friday / Viernes 9:00 am-5:00 pm;
 Saturday / Sábado 9:00 am-1:00 pm;
Sunday / Domingo: CLOSED/ CERRADO

Religious Education Hours /Horario de Educación Religiosa

Monday-Friday / Lunes-Viernes 9:30 am-4:00 pm
 Closed Saturday & Sunday / Cerrado Sábado y Domingo



Liturgy Schedule / Horario Liturgica

Sabbath Masses / Misas del Sábado

Saturday Vigil / Vigilia del Sábado

5:00 pm English / Inglés

Sunday / Domingo

8:30 am & 10:00 am English / Inglés

12:00 pm Español / Spanish

First & Third Sunday of Each Month

Filipino Bilingual Mass

5:00 pm Tagalog / English

Weekday Mass / Misa de Entre Semana

8:30 am Monday, Wednesday, Thursday & Friday

Lunes, Miércoles, Jueves y Viernes

Word and Communion Service /

Palabra y Servicio de Comunión

8:30 am Tuesday / Martes

Confession / Confesión

Wednesday and Thursday / Miercoles y Jueves

6:00-7:00 pm or by appointment / o por cita

Adoration of Blessed Sacrament /

Adoración del Santísimo Sacramento

Wednesday and Thursday /

Miercoles y Jueves 6:00-7:00 pm



RETIRO FAMILIAR 2017

El SEÑOR es mi pastor, nada me faltará (Salmo 23)

St. María de Celle y su Circulo de Oración te invita a vivir una experiencia Maravillosa con Jesús el 15 de Julio, 2017 de 8:00am - 5:00pm en la Cafetería del Centro Familiar

Predicadores: P. Andres Beltan, Emma Miranda y Aracely Franco

Empezamos con la Santa Misa y Terminamos con Adoración al Santísimo.

Para más información favor de comunicarse con Rebecca Farias al 708-652-8285.

**** Donación Voluntaria y Cuidado de Niños ****

GIFT OF COMMEMORATIVE BREAD AND WINE

In celebration of the wedding anniversary of Daniel & Kathleen Clark

WEEKLY MEETINGS / REUNIONES DE LA SEMANA

MONDAY, JUNE 26 / LUNES

7:00 pm - 9:00 pm 504
Spiritual Growth / Crecimiento Espiritual

TUESDAY, JUNE 27 / MARTES

9:00 am -11:00 am Rectoría / Rectoría
Spiritual Growth / Crecimiento Espiritual
7:00 pm - 9:00 pm Rectoría
Eng. Baptism Class / Clase Pre-Bautismal Ing.
7:30 pm - 9:30 pm Church / Iglesia
Sp. Choir Rehearsal / Ensayos del Coro Esp.

WEDNESDAY, JUNE 28 / MIÉRCOLES

6:00 pm - 7:00 pm Church / Iglesia
Adoration / Adoración

THURSDAY, JUNE 29 / JUEVES

6:00 pm - 7:00 pm Church / Iglesia
Adoration / Adoración
7:00 pm - 9:30 pm Church / Iglesia
Circle of Prayer / Circulo de Oración

FRIDAY, JUNE 30 / VIERNES

7:00 pm - 10:00 pm Cafeteria
Ambassadors of Christ / Embajadores de Cristo
7:15 pm - 9:45 pm 504
Circle of Prayer Mtg. / Reunión del Circulo de Oración

SATURDAY, JULY 1 / SÁBADO

10:00 am Church
Baptisms Sp. / Bautizos Esp.

INTERFAITH LEADERSHIP PROJECT OFFERS ...

- **ESL Classes:** Interfaith Leadership Project in Cicero is offering 15 sessions of ESL classes Mondays & Wednesdays from 6:00 pm - 8:00 pm. For more information please contact Cynthia Robles.
- **Public Services:** Apply for SNAP and the Medical Card in the ILP Office. Please contact Alex Criollo.
- **Housing Issues:** If you are in need of foreclosure assistance, please contact Karla Pineda.

Interfaith Leadership Project office is located at
1510 S. 49th Court, Cicero, 708-652-7711

LIDERAZGO INTERPARROQUIAL OFRECE ...

- **Clases de Inglés:** El Proyecto de Liderazgo Interparroquial en Cicero ofrece 15 sesiones de clases de Inglés los lunes y miércoles de 6:00 pm - 8:00 pm. Para más información, comuníquese con Cynthia Robles.
- **Servicios Públicos:** Pasen y soliciten para la tarjeta médica y SNAP en la oficina de ILP. Para más información, comuníquese con Alex Criollo.
- **Vivienda:** Si necesita asistencia de Ejecución Hipotecaria, se pueden comunicar con Karla Pineda.

La Oficina de Liderazgo Interparroquial esta en el
1510 S. 49th Court, Cicero, 708-652-7711

What you hear whispered, proclaim on the rooftops



Lo que digo al oído, pregóñenlo desde las azoteas